

## SEIGARREN ERAKASPENA

### AU TRAVAIL 5

Décembre, janvier se passaient ainsi. Ils étaient en train d'épandre le fumier dans toutes les prairies, toutes noires, toutes vaporeuses, les jonchant de la paille pourrie. Après avoir d'abord donné le bon engrais, ils étendraient le guano pour une autre année ou sur quelque autre terre, sans forcer les terres en même temps, sans démesure, raisonnablement et en dosant.

Et, maintenant, les grosses bûches arrivaient à la maison, d'Oihanxute, de Errekaluze, ressemblant à des personnages importants indolents et nonchalants, allongés tout du long dans les charrettes que trainaient Katzo et Gorria, le front plissés, les cornes baissées, dans un grand claquement de cornes. Ils rentraient le bois à la maison...et tombaient les premiers flocons de neige, tout blancs, tandis que, cela va sans dire, Gantxume de la porte de l'étable avait immédiatement commencé à crier " Neige, neige, - je n'ai pas peur de toi – j'ai dans la maison du maïs et du bois "

Xemartin pouvait venir d'Amotz tuer le porc gras. Gantxume l'aiderait en tenant à deux mains la queue du cochon. Petite mère avait un peu mal au cœur quand elle mettait le beau chaudron de cuivre rouge devant la blessure de son cher Tturin. Elle aimait tant Tturin, l'avait tant caressé, et gratté, pendant 10 mois, dessus son cou gras et entre ses deux grandes oreilles! Elle l'avait nourri de tant de bons restes, de tant de grains de maïs, elle l'avait rendu joli, potelé et ferme! Mais, Pierre lui ayant dit quelque affectueuse plaisanterie, il soulageait la peine de sa mère et même un sourire jaillissait de ses lèvres. En fin de compte Dieu n'avait-il pas créé les animaux pour l'homme?

### GRAMATIKA :

<b>ZENBAT.....HANBAT = autant...autant – le verbe prend le suffixe " BAIT "</b>
1- Autant il dit de méchantes paroles, autant il en entend de la part des autres : Zenbat elhe tzar erraiten baitu; hanbat entzuten du bertzeen ganik.
2- Autant il achète de chevaux, autant il en vend :Zenbat zaldi erosten baitu hanbat saltzen du.
3- Autant vous vous enivrerez, autant la maladie vous tourmentera : Zenbat mozkortuko baitzira, hanbat eritasunak oinhazetuko zaitu.
4- Autant il gagne d'argent, autant il en met de côté: Zenbat diru irabazten baitu, hanbat baztertzen du.
5- Autant vous serais mauvais, autant vous serais méprisé : Zenbat tzarra izanen baitzira, hanbat gaitzetsia izanen zira.
6-Autant il a d'amis, autant j'en ai aussi : Zenbat adixkide baitu, hanbat ere badut nik ere.
7- Autant nous avons trouvé de champignons, autant il en a vendu : Zenbat onddo atxeman baitugu, hanbat saldu du.
8- Autant il gagne d'argent en jouant, autant il en donne à sa vieille mère : Zenbat diru irabazten baitu jokatzuz, hanbat emaiten du bere ama xaharrari..

### ITZULPENA :

<b>JOAN Indicatif imparfait et conditionnel</b>
1- Il va sans dire que j'irai le voir demain. Mais lui, je ne sais pas s'il ira :
2- Vous autres, vous iriez l'accompagner jusqu'à chez lui? :
3- Oui, mais pas avec lui, c'est un poltron. La nuit, tout seul, il n'irait nulle part :
4- Le brouillard cachait peu à peu la route :
<b>NOR – potentiel -</b>

5-A cette heure-ci il ne pouvait pas être là. La route était trop glissante à cause de la neige :
6- Le délai était trop court. Nous ne pouvions pas sortir sans ranger convenablement l'outillage:
7- Au moment où j'étais en détresse, vous pouviez être là pour me secourir:
8- Il devait être 21 heures lorsque je l'ai vu :
<b>IZAN - indicatif imparfait - Nor - Nori ( hura) ( zu)</b>
9- Il s'approcha d'eux pour mieux les entendre :
10- Il me sembla qu'il était de mauvaise humeur :
11- Vous lui étiez très antipathique. Je ne comprends pas pourquoi. Pourtant s'il y a un homme sympathique c'est vraiment vous :
12- Quand vous étiez enfant vous étiez ingrat envers moi :
13- Vous autres par contre, vous me semblez faibles de caractère :
14- Vous veniez me voir tous les mois, mais, à présent, vos visites sont rares :
15- Nous vous souhaitons bonne chance aux trois. Soyez toujours aussi gais que lorsque vous vîntes nous voir avec la bonne nouvelle :

**-o-o-o-o-O-o-o-o-o-**

1- Erran gabe doa bihar haren ikusterat nindoake. Bainan hura ez dakit joanen denetz.
2- Zuek, haren etxeraino zinoazkete laguntzera.
3- Bai, bainan ez harekin, lotsakorra baita. ( <i>lotsakor bat da</i> ). Gauaz, bakhar bakharrik nihunerat loake.
4- Emeki, emeki, lana bidea gordetuz zoan.
5- Tenore huntan ez ziteken hor izan elhurrarengatik bidea lerrakoregi zen,
6- Ephea laburegi zen, bainan ez gintezken atera tresneria behar den bezala lerrokatu gabe.
7- Hertsuran nintzelarik hor izan zintezken nere laguntzeko ( <i>neri heldura egiteko</i> )
8- Aratsaldeko bederatzia izan zitezken ikusi dudalarik.
9- Hurbildu zitzaien hobeki entzuteko.
10- Iduri zitzaitan kexu zela.
11- Biziki okaztagaria zintzaizkion.Ez dut ulertzen zertako. Alta, balinbada gizon behiko bat, zu zira zinez ( <i>egiazki</i> ).
12- Haurrean ( <i>tipitan</i> ) eskergabea zintzaizkitan.
13- Zuek, aldiz, izaitz ahul iduritzen zintzaizkidaten.
14- Ilabete guzietz ikusterat heldu zintzaizkiguten, bainan orai zure ikustaldiak bakhanak( <i>bakhan</i> ) dira.
15- Hirueri zoriona agiantzatzen dauzuegu. Izan zaitezte beti hain alai ikusterat berri onarekin ethorri baitzintzaizkigutelarik.